

**matsubara hotel** 毎週日曜日  
**松原ホテル** 11時~16時  
 和食/洋食  
**ランチ** R\$ 50,00  
 食べ放題  
 Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso  
 Fone: (11) 3561-5000 - São Paulo - SP  
 www.matsubarahotel.com.br

DIRETOR PRESIDENTE  
 RAUL M. TAKAKI  
 JORNALISTA RESPONSÁVEL  
 TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
 ジョイア ロレーナ 石井宝石店  
 SINCE 1972  
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
 www.joialorena.com.br

ANO XVI - Nº 3789

SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 19 DE JUNHO DE 2013

R\$ 3,30

# G8、日本に財政再建要請

## 首相、消費税上げ表明

### 首脳宣言、アベノミクスを評価

【ベルファスト共同】英国・北アイルランドで開かれている主要国(G8)首脳会議(ロッキーン・サミット)は17日夜(日本時間18日早朝)、世界経済に関する首脳宣言を発表した。宣言は、安倍政権の経済政策に一定の評価を与え、財政再建の道筋を示す中期財政計画をつくるよう要請。安倍首相は、景気回復など環境が整えば、消費税率を予定通り引き上げ、経済再生と財政再建の両立を目指すことを表明した。初日の討議では、一部首脳が日本の金融緩和策が通貨安競争を招く恐れがあるなどと懸念を示し、日本の経済政策や円安に不満がくすぶっていることが明らかになった。



世界経済の討議終了後、安倍首相は17日(共同)記者団の取材に応じ、首脳宣言について話している。

首脳宣言は、世界経済の見通しは「引き続き弱く」としたが、日米欧の進められた政策によって景気が悪化するリスクは減ったと指摘。世界経済の成長と雇用の促進が最優先課題とし、G8各国は経済の力強さを取り戻すため「断固たる行動をとる必要がある」と強調した。日本に関しては「日本の成長は短期的な財政刺激、大胆な金融政策、成長戦略を支えられている」とし、アベノミクスへの支持を表明。一方、信頼できる財政健全化への取り組みを進める必要があると注文を付けた。金融政策は「国内の物価安定に向けての適切な対応」との文言を盛り込み、輸出を有利にするために自国の通貨を安く誘導するのではなく、国内向けの政策目的に限定するとの認識で一致した。安倍首相は17日夜(日本時間18日未明)、記者団の取材に応じ「三本の矢の政策ですべての成果は出てきていない」とアベノミクスの成果を強調した。

一方、G8首脳からは、日米の大規模な金融緩和が世界経済に悪影響を与える恐れがあるとの不満のほか、景気が回復した後に金融緩和策を縮小していく「出口戦略」を問う意見もあった。

## 世界最大の盗聴機関

### 米情報収集の実態が徐々に輪郭

【ワシントン共同】米国家安全保障局(NSA)がテロ対策として、インターネットや電話のやりとりを対象に四つの秘密プログラムを用いて、大量の個人情報を収集してきたことが17日、集めてきたことが17日までに分かった。「世界最大の盗聴機関」の活動実態が徐々に輪郭を現しつつある。16日付のワシントン・ポスト紙によると、四つのプログラムは、対象の「プリズム」(Prism)、「メーンウエー」(Mainwaver)、「アップリンク」(Upstream)、「シグナル」(Signals)の4つで、対象は電子メールや通話の内容そのものを、メーンウエー、メーンウエーはネットワーク履歴や通話履歴など「メタデータ」と呼ばれる付随情報を収集するとされる。このうち、プリズムとメーンウエーに関する活動の一端は米中央情報局(CIA)の元職員エドワード・スノーデン氏が暴露した。スノーデン氏は米国防省で働いていたが、米国防省から逃れ、香港に滞在していた。スノーデン氏は17日、英紙ガーディアン紙のオンライン・フォーラムに参加。読者や市民らの質問に答え、「米国防省は公正な裁判を期待できない」と述べた。オバマ米大統領に対しては「大統領就任後間もなく組織的な違法行為に対する調査への道を閉ざした上、人権上問題のある政策を推進した」と批判。これに対し、米メディアによると、国家情報長官室は17日までに、プリズムなどにより、米国内に加え海外でテロ計画を事前に探知し阻止したと議会に通知。関連データは、90日ごとに秘密裁判所の審査も受けていると強調した。

## 6原発、再稼働申請

### 新規制基準、来月に施行へ

【共同】北海道、関西、四国、九州の4電力会社が原発の新規制基準を申請する見通しとなったことが18日、分かった。原子力規制委員会(田中俊一委員長)は19日の定例会合で、東京電力福島第1原発事故の教訓を踏まえた原発の新基準を正式決定する。新基準は閣議決定を経て、7月8日に施行される方向となった。四国電力はできるだけ速やかに伊方原発3号機(愛媛県)の安全審査を申請する方針。北海道電力1号機、3号機(北海道)と大阪電力高浜3号機と大飯3号機(福井県)も、いずれも福井県、九州電力玄海3号機、4号機(佐賀県)と川内1号機(鹿児島県)も7月中の申請を検討している。新基準は、事故時に原子炉格納容器の圧力を下げ、フィルター付きベント設備や、テロや大規模な自然災害に備える緊急時制御室などの「特定安全施設」の設置を求める。

【共同】北派学生中心のデモ行動は、17日晩には大学の主要都市40カ所に広がり、中でも聖市、リオでは一般市民の支持を得て各々10万人規模のデモ行進にまで発展した。電撃的鎮圧行動が逆効果となり、火に油を注ぐ結果になっている。17日夜のクルツラマスのデモが集まる機会を捉えて注目を浴び、とんでもない勢いで広がっている。ほんの10日ほど前、聖市で左派学生中心のデモ行動が、取り囲む10人ほどの教団を踏まえた原発の新基準を正式決定する。新基準は閣議決定を経て、7月8日に施行される方向となった。四国電力はできるだけ速やかに伊方原発3号機(愛媛県)の安全審査を申請する方針。北海道電力1号機、3号機(北海道)と大阪電力高浜3号機と大飯3号機(福井県)も、いずれも福井県、九州電力玄海3号機、4号機(佐賀県)と川内1号機(鹿児島県)も7月中の申請を検討している。新基準は、事故時に原子炉格納容器の圧力を下げ、フィルター付きベント設備や、テロや大規模な自然災害に備える緊急時制御室などの「特定安全施設」の設置を求める。

【共同】北派学生中心のデモ行動は、17日晩には大学の主要都市40カ所に広がり、中でも聖市、リオでは一般市民の支持を得て各々10万人規模のデモ行進にまで発展した。電撃的鎮圧行動が逆効果となり、火に油を注ぐ結果になっている。17日夜のクルツラマスのデモが集まる機会を捉えて注目を浴び、とんでもない勢いで広がっている。ほんの10日ほど前、聖市で左派学生中心のデモ行動が、取り囲む10人ほどの教団を踏まえた原発の新基準を正式決定する。新基準は閣議決定を経て、7月8日に施行される方向となった。四国電力はできるだけ速やかに伊方原発3号機(愛媛県)の安全審査を申請する方針。北海道電力1号機、3号機(北海道)と大阪電力高浜3号機と大飯3号機(福井県)も、いずれも福井県、九州電力玄海3号機、4号機(佐賀県)と川内1号機(鹿児島県)も7月中の申請を検討している。新基準は、事故時に原子炉格納容器の圧力を下げ、フィルター付きベント設備や、テロや大規模な自然災害に備える緊急時制御室などの「特定安全施設」の設置を求める。

**SER CONSTRUTOR DE SONHOS SUSTENTÁVEIS.**

MISSÃO: Desenvolver empreendimentos inovadores, a partir da identificação dos sonhos dos nossos clientes, de forma econômica, social e ambientalmente sustentável.

**TAKAOKA**

- Responsabilidade Social e Ambiental
- Integridade, Ética e Transparência
- Segurança no Trabalho
- Responsabilidade com os Compromissos Assumidos
- Autodesenvolvimento e Trabalho em Equipe
- Visão Sistêmica com Foco no Objetivo
- Simplicidade e Efetividade de Processos
- Sonhos dos Clientes
- Educação Continuada e Pesquisa
- Abertura para Mudanças e Inovações
- Perseverança e Determinação
- Fé no Trabalho e na Realização dos Sonhos

**浙江環原 中国書画鑑定会**  
 サンパウロ・リオデジャネイロ

浙江環原は中国書画の投資やコレクションをする専門企業です。本社所在地は従来芸術や人文文化を盛んしている町・杭州にある。弊社は浙江省の強い民間資本に基き、長期にアメリカ、カナダ、オーストラリア、日本、台湾、東南アジアなどの国と地域で中国書道家や画家の作品を買い取りしております。弊社は2008年から鑑定買取会が数回無事にやっております。いつも「信用第一」を心掛け、世界中のコレクターから評判されています。  
 2013年6月22-29日浙江環原ブラジルで第一回中国書画無料鑑定買取大会。スケジュール：6月22-24日サンパウロ、6月28-29日リオデジャネイロ。今回の買取大会は弊社の副社長周佳と書画鑑定専門家陳立昇が主催し、無料鑑定もやっております。皆様のご来場を心よりお待ちしております。

**Do dia 22 a 24 de junho (São Paulo) e do dia 28 a 29 de junho (Rio de Janeiro)**

**“Zhejiang Jingyuan Artwork**

環原藝術  
 VOCÊ pretende negociar sua pintura ou caligrafia chinesa?

Zhejiang Jingyuan Artwork é uma empresa de arte e colecionadores de caligrafia e pintura chinesa. A sede da empresa está situada no estado de Zhejiang Hangzhou, especializada em autenticar essas obras. Com escritórios espalhados em EUA, Canadá, Austrália, Japão e Taiwan, temos o interesse em adquirir obras dos grandes pintores chineses. Desde 2008, nossa empresa vem realizando diversos eventos no mundo todo, adquirindo grande confiança e referências dos maiores e mais importantes colecionadores mundiais.

Entre 22 a 29 de junho de 2013, Zhejiang Jingyuan realizará, pela primeira vez, uma série de eventos de certificação de autenticidade no Brasil. 22 a 24 em São Paulo e 28 a 29 no Rio de Janeiro. Estará presente, representando a nossa empresa, Sr. Chow e alguns especialistas. Oferecemos certificação de autenticidade e possíveis negócios, contamos com a presença de todos.

**誠信服務 誠信交易**

Contato: Sra. Wang  
 Telefones: (11) 992449460 português (11) 948213333 inglês ou chinês  
 E-mail: us6267736336@gmail.com  
 www.jingyuanzj.com  
 Zhejiang Jingyuan Artwork CO., LTD

**PROCURA-SE PINTURA E CALIGRAFIA CHINESA**

千右任 (字畫) 張大千 (山水畫) 張大千 (山水畫) 張大千 (山水畫)

**São Paulo:** 22 a 24/06/2013 das 09:30 às 16:30  
 Local: Hilton Hotel São Paulo Morumbi, 3º andar, Hilton Meeting Room #3 (Av. das Nações Unidas, 12901- São Paulo, CEP: 04578-000)

**Rio de Janeiro:** 28 e 29/06/2013 das 09:30 às 16:30  
 Local: Othon Palace Hotel, 2º andar, São Conrado Meeting Room (Av. Atlântica, 3264- Copacabana, Rio de Janeiro)



# 三菱自動車 ゴイアスで成長戦略展開

## 社屋やラインを建設中

### サプライヤーも呼び込む

三菱自動車がゴイアス州南部カタロン市に保有する工業団地で、新社屋や設計本部の建設、新しい塗装ラインの建設など、様々な工事が進められている。これと並行して、5万平米のサプライヤー向け工業団地の敷地の成長戦略の一環として確保されている。はるか南のブラジル南東部に集中するブラジルの自動車工業地帯から自動車部品メーカーを誘致しコストと物流リスクを低減することは、同社の生産拡大戦略にとって、最優先課題になっている。



商業規模での製造が始まったASX

### 6月からはASX製造開始

計画が2015年に完了すれば、工業団地の規模は9万3500平米から24万7千平米に拡大する。これは、1998年に同社がピックアップ・トラックのL2000の組み立てを開始した当時の1.8倍の規模。

### 6月第1週は黒字を計上 貿易収支 累積では51億ドルの赤字

同社では、排気管やワイヤハーネスなど、物流の難易度が高く、輸送コストが比較的高額になるもの、あるいはより戦略的とされる主要コンポーネントに、10社から15社程度のサプライヤーを生産ラインの近くに誘致したい意向。新型車の国産化と生産規模を拡大することが、サプライヤーの誘致を現実的なものにするに受け止めている。同社は2010年以降、生産能力を10万台へ2倍に引き上げるための11億ドルの投資計画を推進している。

### ブラジルのビジネス

開発商工省は10日、6月第1週にブラジルが2億8500万ドルの貿易収支赤字を計上したと発表した。この期間の輸出は53億6700万ドル、輸入は50億8700万ドルだった。この結果、年明け以降では51億9000万ドルの累積貿易収支赤字となった。6月第1週の輸出は、営業日1日当たりの平均引き下げられたことが影響した。一方、中間層では2012年に1%減

## 役員への支出拡大止まる

### 経済減速化が報酬にも影響

ブラジル経済が減速していることで、上場企業220社の管理部門に対する報酬に影響を与え始めている。取締役と経営者会議メンバーへの報酬は、2011年に15%上昇したが、2012年には前年並みでどまっていた。これらの企業の役員報酬に関連した支出は、2012年に40億6600万レアルを計上、前年の40億7000万レアルをむ

## 伯国の大規模投資に報復

### アルゼンチン プレゼンス縮小する企業も

アルゼンチン政府がアメリカ・ラチナ・ロジスチカ(A.L.L.)の鉄道事業認可を剥奪すると発表したこと、アルゼンチン側は、ブラジル企業が推進する大規模投資に対する報復の単なる事例と言っている。この事例は、アルゼンチン投資が縮小する中で最大の事例は、2700人の解雇につながるパレのリオコロラ

### 石油輸出46%落ち込む

#### 貿易収支赤字の最大原因に

石油業界が、2013年1-5月期に輸出を縮小する一方、輸入を拡大している。このことがブラジルの貿易収支赤字の最大の原因にもなっており、第1四半期に石油ラットホームが整備されたに伴い国内石油生産量が落ち込んだことや、国内の石油派生品の消費が拡大していることなどが原因。この結果、1-5月期の石油と石油派生品の輸出は53億6700万ドルを記録し、4億6830万ドルだった前年6月を25.3%上回った。主にトウモロコシ(粒)と大豆(粒)が牽引した。

### 物価上昇の勢い緩まる

#### 食料減速、サービス加速

4月に0.55%を記録した拡大消費者物価指数(CPI)が、5月に0.37%に減速した。これは、年率に換算すると4.5%のインフレに相当する。ただし、テンデンス・ア・コンスルチアのアレクサンドラ・リベイロ氏は、物価上昇圧力が強まっていることに注目を集めている。食料品は4月の0.54%から5月は0.56%に上昇した。ここから、ロシアン

### 輸入車販売が22.6%減

#### 国内に製造設備を持たない自動車メーカーの輸入車販売台数が、5月、前年同月と比較して22.6%落ち込んだ。

統計資料院(IBGE)によると、2013年5月の輸入車販売台数は1万3千台と、前年同月と比較して22.6%落ち込んだ。これは、国内に製造設備を持たない自動車メーカーの輸入車販売台数が、5月、前年同月と比較して22.6%落ち込んだ。4月と比較しても13.6%から2.53%へ下方修正。さらに2014年1-4月のGDP成長率は、前年同月と比較して0.9%と予想されている。同協会は当初、15万台の販売を予想していた。

### 成長見通し2.53%へ

#### アナリストらが下方修正

金融機関を対象に中銀が実施している経済動向調査「Focus」によると、金融アナリストは2013年と2014年の国内総生産(GDP)の成長率を2.77%と下方修正した。10日に発表された最新の調査結果では、2013年のGDP成長率を1.3%と予想していた。また5月末にはブラジル地理

### アルゼンチンと電力供給契約

アルゼンチンとブラジルの電力供給契約が、2013年4月1日から有効で、2014年3月31日まで、1日あたり11%の割引を受けることを想定する。両社の交渉が長引いた背景には、エレクトロ

## G20で最も保護主義色が強い伯国

### 2008年11月の国際金融危機の発生以降、ブラジルはG20加盟国の中では最も保護貿易的傾向の強い国と位置付けられている。

同団体の文書によると、2012年10月からは2013年3月にかけて全世界で採用された国内産業保護に向けた政策の落ち込み、いずれもブラジル自動車輸入業者協会(Abevia)が発表したもので、5月の総販売台数は9600台にとどまったという。この結果、1-5月期の累積販売台数は4万4900台で、前年同期比24.9%減。

### 鉄鋼製品の卸売りが5%減

#### 製鉄業界の活動が低迷していることで、鉄鋼製品の卸売りが5月に前月比5%減の36万5千ト

統計資料院(IBGE)によると、2013年5月の鉄鋼製品の卸売りは前月比5%減の36万5千トに落ち込んだ。全国スチール流通事業社協会(Indusa)のカルロス・ロウレイロ会長が見通しを明らかにしたもので、前年5月と比較した場合の落ち込みはさらにひどく、10.5%に達した模様。

# B-side

経済ニュース速報 & データベース

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

- コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
- データベース化された情報を利用したい
- 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入力・交換したい

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraiso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 <http://b-side.brasilforum.com/> [b-side@brasilforum.com](mailto:b-side@brasilforum.com)

クリッピングや 調査もお任せください

2007/3/1 (木)

今日の主要経済指標

VALOR ECONÓMICO

- 国内総生産(1-2月期)前年同月比
- 失業率(2月)前年同月比
- 消費者物価指数(1-2月期)前年同月比
- 生産者物価指数(1-2月期)前年同月比
- 貿易収支(1-2月期)前年同月比

FORUM DE PARAI

- ブラジルの経済動向に関する最新のニュース
- B-Side Solutionsの最新のニュース
- ブラジルの経済動向に関する最新のニュース
- B-Side Solutionsの最新のニュース

O ESTADO DE SAO PAULO

- 2013年5月の国内総生産(前年同月比)
- 2013年5月の失業率(前年同月比)
- 2013年5月の消費者物価指数(前年同月比)
- 2013年5月の生産者物価指数(前年同月比)

O GLOBO

# ニッケイ俳壇 (749)

6月下旬  
富重久子 選

ヴァルセン・ランテ 馬場園かね

●藪蔭が適所とみたり寒椿  
いつの間に数へてみたる浮寝鳥  
ゆるゆると日差し届くや浮寝鳥  
献立のあれこれ迷ふ日の短か  
この鄙の草分翁や寒椿

○「寒椿」は冬椿ともいうが、春に先駆け  
て寒中に咲くのでこの呼び名がある。ブラ  
ジルで見たのは七月の吟行で誌友のシヤ  
カラを訪れた時、広い中庭の茂った藪に続  
く垣根の外側に、かなり大きな椿の樹が  
あって小ぶりの花が咲き、その下はそ  
の紅い落ち椿の花で丸い円をなしていた  
が印象的であった。

○生きてる証しが嬉し移民祭  
寒椿田舎ことばの暖かし  
石蔵の花我が身一つをてあまし  
ザ・エントはハッピーエント冬ぬくし

○戦前に来た人もまた戦後移民の我々も、  
それぞれにあまり思いはたかくない苦勞の  
あった事は否めない。しかしこうして今、  
何とか生き抜いてきたことは有難いこと  
である。

この句のように「生きてる証」が、嬉  
しいという作者。6月の「移民祭」がやっ  
てくと、先人の苦勞を偲び今ある自分達  
の幸せを感謝して、移民の日のミサに祈り  
を捧げる。素直なしみじみとした佳句であ  
る。

ナヒライ 小原 加代

●赤とんぼ曾孫に唄ふ子守歌  
白鷺の優雅に舞ひて秋の湖  
旅に出る心動けば秋高く  
火焔菜のメニューが並ぶ試食会  
○夕やけこやけの 赤とんぼ  
負われて見たのは いつの日か  
三木露風作詞 山田耕伴作曲のこの懐か  
しい歌を、誰でもが一体どのくらい歌っ  
ているだろうか。何度唄っても唄っても飽  
きることはない忘れられない郷愁のメロ  
ディーである。

○この句のように「曾孫」に唄っている作  
者であるが、吾が子に唄い孫に唄い、そし  
て曾孫に唄って遣りたいと夢見ている年老  
いたお互いである。思わず目が潤み心に沁  
む佳句であった。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

一杯の寒中の水がよいとされる。ブラジル  
では雪国のようなあの凍るほどの冷たさは  
ないが、最近では古いせいかわむ一杯の水  
も、又洗剤の水も結構冷たさを感じる様  
になった。

モンテ・アレレ 高谷 幸子

○アマゾンや雨季の夕焼け森燃ゆる  
向日葵に見習ふ笑顔心かけ  
三浦翁記録更新風薫る  
板壁に大河の名残り雨季明け  
○アマゾンに住んでいると四季の区別が難  
しいと聞かされるが、本当にそうである  
か。自由自在にアマゾンの季節に合わ  
せて思うままに作句したらよいと思う。  
この句のように「雨季」の真只中の夕  
焼けは、どんなに素晴らしい光景であら  
うか。それは森が燃えるほどの凄く夕焼け  
なのです。この句は語っているのだから。  
若い作者のこれからのアマゾン俳句に期待  
したい。

○定年といふ安らぎや枇杷の花  
日曜の二輪車コース街小春  
時雨で此の雑踏に吾も一人  
訳もなく憂鬱シジョンの彩が好き  
○「定年」といふは、男性六十五歳、女性  
60歳である。しかし今では六十五歳  
なんてまだまだ働き盛りである。終生自由  
業で働いてきた我々には定年などなさ  
である。

○「毛糸編む」とは、昔はよく好んで使わ  
れた冬の季語であるが、最近手仕事で毛  
糸を編むという事も機械化が進んであ  
まり見られなくなった。稀に若い娘さんや  
おいらおばあさん等がせせせと編み棒を動  
かして小物を編んでいる姿を見かけると、  
懐かしい感じがする。  
○「喜ぶ縁に」の言葉に、深い思い入れの  
感じがあるいい俳句である。

○「喜ぶ縁に」の言葉に、深い思い入れの  
感じがあるいい俳句である。

○空に道たしかにありて渡り鳥  
○時々浴室の窓から夕焼け空の西の彼方  
を、微かに群れをなした鳥が渡って行くの  
を見るが、この句のように渡り鳥の道が  
きつとあるのだと、私も夢のように信じ  
たい。

野ぼたん句会

●空に道たしかにありて渡り鳥  
○時々浴室の窓から夕焼け空の西の彼方  
を、微かに群れをなした鳥が渡って行くの  
を見るが、この句のように渡り鳥の道が  
きつとあるのだと、私も夢のように信じ  
たい。

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

野ぼたん句会

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

野ぼたん句会

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

野ぼたん句会

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

●藪蔭が適所とみたり寒椿  
いつの間に数へてみたる浮寝鳥  
ゆるゆると日差し届くや浮寝鳥  
献立のあれこれ迷ふ日の短か  
この鄙の草分翁や寒椿

○この句のように「生きてる証」が、嬉  
しいという作者。6月の「移民祭」がやっ  
てくと、先人の苦勞を偲び今ある自分達  
の幸せを感謝して、移民の日のミサに祈り  
を捧げる。素直なしみじみとした佳句であ  
る。

一杯の寒中の水がよいとされる。ブラジル  
では雪国のようなあの凍るほどの冷たさは  
ないが、最近では古いせいかわむ一杯の水  
も、又洗剤の水も結構冷たさを感じる様  
になった。

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

○母の日や写真嫌いなお母さんを、無理や  
り真ん中に座らせて楽しめ家族写真を撮っ  
た。微笑ましくもすしうモアを混ぜて  
の佳句。  
母の日や縋りて泣きし日も遠き

## 読者文芸

くし立て 交吉 余祿  
若枝を伸ばすことばの言  
い直し 高田 早波  
気は若く明日と走る老  
いた駄馬 荒井 花生  
週毎に熟柿買ひ来る吾娘  
酒呑めず古酒瓶並ぶホー  
ムバー

○生きてる証しが嬉し移民祭  
寒椿田舎ことばの暖かし  
石蔵の花我が身一つをてあまし  
ザ・エントはハッピーエント冬ぬくし

○戦前に来た人もまた戦後移民の我々も、  
それぞれにあまり思いはたかくない苦勞の  
あった事は否めない。しかしこうして今、  
何とか生き抜いてきたことは有難いこと  
である。

○生きてる証しが嬉し移民祭  
寒椿田舎ことばの暖かし  
石蔵の花我が身一つをてあまし  
ザ・エントはハッピーエント冬ぬくし

○生きてる証しが嬉し移民祭  
寒椿田舎ことばの暖かし  
石蔵の花我が身一つをてあまし  
ザ・エントはハッピーエント冬ぬくし

○生きてる証しが嬉し移民祭  
寒椿田舎ことばの暖かし  
石蔵の花我が身一つをてあまし  
ザ・エントはハッピーエント冬ぬくし

●赤とんぼ曾孫に唄ふ子守歌  
白鷺の優雅に舞ひて秋の湖  
旅に出る心動けば秋高く  
火焔菜のメニューが並ぶ試食会  
○夕やけこやけの 赤とんぼ  
負われて見たのは いつの日か  
三木露風作詞 山田耕伴作曲のこの懐か  
しい歌を、誰でもが一体どのくらい歌っ  
ているだろうか。何度唄っても唄っても飽  
きることはない忘れられない郷愁のメロ  
ディーである。

○この句のように「曾孫」に唄っている作  
者であるが、吾が子に唄い孫に唄い、そし  
て曾孫に唄って遣りたいと夢見ている年老  
いたお互いである。思わず目が潤み心に沁  
む佳句であった。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

○「種茄子」とは、来年の種茄子といわれ  
る。種茄子は、畑の隅によさそうなき茄子を幾  
つか残しておくことである。いつか吟行で  
どこかの試験場を見学した時、全くこの句  
の通り大きく立派な茄子が枝から垂れて、  
土に届くほどにぶら下がっていた。不思議に  
思い試験場の人に聞くと、あれは種を採る  
ために残しているのだと説明され、初  
めて「種茄子」という季語に思い当たった  
のである。それにしても「どっかりと地に  
腰降ろし」とはよく写生の眼の利いた俳句  
である。

訂正とお詫び  
6月12日付歌壇で、  
湯山洋作品に対する  
一評「3行目、「4段活  
用のラ行の未然形」とあ  
るは間違い。正しくは  
「4段活用」のラ行の已然  
形でした。訂正の上お  
詫び致します。

投稿者におねがい  
●メールでの投稿  
を歓迎します。送り  
先はニッケイ新聞  
Eメール nikkai@mei  
kei-shinbun.com.br





# 日系8議員で式典実施

## 移民の日

# 聖州議会に450人集う

## 日系5団体の貢献ねぎらう



主催した議員らと受賞団体の代表者

6月18日の「移民の日」を記念し、17日夜、イピラプエラ区の聖州議会にて「日本人移民105周年記念式典」が盛大に開かれた。昨年は、数人の議員が個人で企画して実施したが、今回は安部連二、大田慶子、飯星ワルテル連邦下議、西本エリオ、羽藤ジョージ聖州議、野村アウレリオ、羽藤ジョルジ、大田正高聖州議の日系8議員が一致団結して企画した。東連、援協、文協、ブラジル日本商工会議所、日伯文化連盟(アリアンサ)、在聖総領事館の5団体が表彰された。日系諸団体の代表者らをはじめ約450人が訪れ、先祖の苦勞と恩恵に想いを寄せた。

「日本人移民105周年」と書かれた横断幕が掲げられた壇上に、受賞団体の代表らが列席した。両国歌斉唱後、議員の挨拶に移った。

「血と汗と涙の戦いを通し、日本人は尊敬と名声を勝ち取った。(野村聖州議)、「移民が教えてくれた辛抱、協力、愛といった豊かさに背おう。(安部連邦下議)、「移民が子孫に残してくれた教育に感謝し、これをブラジルにも伝えたい。(大田正高聖州議)など、各議員は日本人の苦勞や真摯な情を称え、共に、教育や精神的価値など移民の財産をブラジル社会に伝える必要性を訴えた。

続いて、日系社会に長年貢献してきた前述の5

文協桜祭り、6、7日に  
開拓移民の住宅展を開催

ブラジル日本文化福祉協会(本多喜八郎会長)が「第17回文協桜まつり」を7月6、7の両日、サン・ロケ市の国立大学スポーツセンター(Rodovia Bunitiro Nakao, km 48, Estrada do Carmo, 501, Carmo)で開催する。入場無料。午前8時〜午後5時まで。105周年特別企画として、体育館で「開拓移民の住宅展」を実施する。

文協桜祭りの日本伝統工法(釘を使わない建築法)とブラジルの建築法とを組み合わせた移民の建築を通し、当時の生活様式を紹介。県連日本祭りや各地のイベントを巡回展示する。

食事コーナーや舞台でのショー、イピラプエラ市のコチア青年連絡協議会の若手による餅つき、文協美術委員会による写生会、折り紙・風作り・盆栽・生け花などの講座も開かれる。

祭り当日に撮影した写真を投稿してもらおう。「第2回アマチュア写真コンクール」も実施。法(釘を使わない建築法)とブラジルの建築法とを組み合わせた移民の建築を通し、当時の生活様式を紹介。県連日本祭りや各地のイベントを巡回展示する。

「ネイマールより教師のほうが価値がある。17日に全伯に行われたマニフェストで、冒頭の標語が叫ばれていたと新聞で読み、「確かにそうかも」と思った。コラム子が通う大学の友人らは大半が「その通りだ」と思う」と賛同し、「国が発展するための素晴らしいイベントのように」政府は言うけど、バカみたい」と口を揃える。本来なら、整備が不十分な教育や医療にまわすべき公的資金を、スタジアム建設などにつぎ込んでいくことへの反発だ。毎日ニュースを見ていると、当地の基本的な社会基盤が弱まっていると言っほわかる。

イピラプエラで慰霊法要

水野龍二さんも参列

サ・ゴンサーロ教会でも90人が祈り

ブラジル日本都道府県連合会(園田昭憲会長)の主催する「日本移民開拓先没者慰霊祭」が18日午前、聖市イピラプエラ公園の慰霊碑前で開かれた。

在サンパウロ日本国総領事館の福島教諭、会代表者や日系団体関係者など約80人が出席し、先祖の遺徳を偲

も、先輩諸氏の苦勞の賜物。後世の世代に残して伝えていくのが我々の義務」と力強く語った。続いて、松峰会長ら7人の僧侶によって読経が行われる中、出席者による焼香が行われた。

「ブラジル移民の祖」水野龍二の三男・龍三郎さん(82)も会場を訪れた。父は「移民事業は失敗だったのかもしれない」

と悔み、苦しみが死んで行った。だからこそ、ブラジル社会に認められ、立派な後継者に就くような人材も排出する現在の日系社会を見て、涙ぐみながらと語り、感慨深げに語った。

初めの慰霊祭に出席した福島総領事は「気持ちを新たに歴史を振り返る場として非常に意味がある。今日感じた気持ちを忘れてはいけない」と引き締まった表情で話した。

また、同日午前8時から、聖市にあるサン・ゴンサーロ教会でも「先駆者慰霊ミサ」が取



り行われ、園田会長、ブラジル日本文化福祉協会の本多喜八郎会長、在聖総領事の佐野浩明首席領事らが出席。約90人の来場者とともに、祈りをささげた。

儀式を司ったアレッシオ・プロニング神父は「隣人や自分を愛するものだけでなく、自らを迫害する者や敵を愛すること」など福音の教えを説き、来場者は熱心に耳を傾けていた。

移民の100年以上に渡る伯社会への貢献のシンボルとして、野菜や果物(農業分野)、血圧

日本人好みのさっぱり味

桃太郎フレイシヨアダ、23日

岡山県人会(根岸健三会長)主催の「桃太郎フレイシヨアダ」が23日午前11時から、同会館(Rua da Gloria 731 Liberdade)である。運営資金め、会員

ピリーニャも飲み放題

案内のため来社した岡山県人会、角南美佐子婦人部長は「日本人向けの味付けで、会員一同腕によりをかけて作るのだから」と来場を呼びかけた。問い合わせは岡山県人会(11・3207・3487)まで。

ブラジル東京海上は安心と安全の提供を通じて、豊かで快適な社会生活と経済の発展に貢献します。

TOKIO MARINE SEGURODORA

NOSSA TRANSPARENCIA, SUA CONFIANCA

kenko hirose 健康食品

プロポリス・アガリクス専門店

Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo

Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716

E-mail: kenkohirose@uol.com.br

クエン酸 ACIDO CITRICO

クエン酸(15g) = R\$ 12

複製本「クエン酸は神薬です」 = R\$ 24

複製本「クエン酸で医者いらず」 = R\$ 18

販売元/配達しませず

河野(こうの)

(11) 986-020-008

mkon207@gmail.com

VIAÇÃO GARCIA

Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO			SÃO PAULO / LONDRINA		
Saída	Frequência	Chegada Prevista	Saída	Frequência	Chegada Prevista
13:00hs.	Diário	19:35hs.	10:30hs.	Diário	17:40hs.
23:00hs.	Diário	05:35hs.	15:00hs.	Diário	22:55hs.
23:40hs.	Diário	06:15hs.	23:00hs.	Diário	05:35hs.
MARINGÁ / SÃO PAULO			SÃO PAULO / MARINGÁ		
Saída	Frequência	Chegada Prevista	Saída	Frequência	Chegada Prevista
22:30hs.	Diário	06:45hs.	21:45hs.	Diário	06:00hs.

INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90

www.viacaogarcia.com.br

**タイガー TV** HD画像録画機能  
**民放BS、CS 合計36チャンネル**  
 自分のタイミングでいつでも好きな番組が見られる  
 ビデオオンデマンド機能搭載  
 ±8000の画質が貴方をお待ちしています  
 是非一度お試しください。11-3277-1000/9999-7478 松田

# Nikkei Shimbun

ニッセイ新聞

VENDA em BANCA

タイガーTV	一覽表	開合わせ殺到!
1 NHK総合	13 サンテレビ	25 MOVIE PLUS HD
2 NHK教育	14 NHKBS1	26 MTV
3 NHKBS2	15 BSプレミアム	27 GOLF NETWORK
4 TBS	16 BS日テレ	28 J SPORT 4
5 フジテレビ	17 BS朝日	29 J SPORT 1
6 テレビ朝日	18 BS-TBS	30 J SPORT 2
7 テレビ東京	19 BS-JPN	31 日テレNEWS 24
8 MBS毎日放送	20 BS-FUJI	32 チャンネルNECO
9 ABS朝日放送	21 WOWOW	33 ファミリー劇場
10 関西テレビ	22 ANIMAX	34 GREEN TV
11 読売テレビ	23 DISCOVERY	35 DISNEY TV
12 テレビ大阪	24 DISCOVERY	36 KIDS TV

ANO XVI - Nº 3789

SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 19 DE JUNHO DE 2013

R\$ 3,30

## 大谷、投げて打って守って

### 「5番・投手」で二刀流



2回日本ハム無死、大谷が右翼線二塁打を放つ。投手野村

#### プロ野球

【共同】プロ野球日本ハムのドラフト1位ルーキー、大谷翔平投手（18）は18日、広島市のマツダスタジアムで行われた広島戦に「5番・投手」として投手と野手の二刀流で出場し、投

#### 米大リーグ

### 川崎、守備で途中出場

【下ロント共同】米大リーグは17日、各地で行われ、ブルージェイズの川崎は、トロントでのロッキーズ戦に、2点リードの九回から守備固めで出場。1死一塁から併殺を完成させてチームの6連勝に貢献した。一勝している場面でも九回から守備固めに出る緊張感はずいぶんあった。打席は回らなかつた。チームは2-0で勝った。

### 松山が笑顔の帰国

【共同】16日終了の男子ゴルフのメジャー大会、全米オープン選手権で初出場ながら10位と健闘した松山英樹が18日に帰国し、成田空港での記者会見で、「最終日のようなプレーを続けられれば、メジャーでも勝つと思う」と笑顔で振り返った。

## 日本、レシフエへ移動

### 今夜7時にイタリア戦

【レシフエ（ブラジル）共同】サッカーのコンフェデレーションズカップに出場している日本は17日、1次リーグA組の第2戦でイタリアと対戦する。ブラジル北東部のレシフエ入りした。イタリア戦は19日午後7時（日本時間20日午前7時）にキックオフする。

チームは17日、ブラジルで約1時間半練習した後、空路で第2戦の舞台へ移動した。川崎特別な一戦に意欲を込めて、日本代表のGK川島（スタント）は、イタリア戦は特別な一戦となる。ブラジルの開幕戦に0-3で完敗したショックを断ち切るように、他のチームとは違った思い入れがある。楽しみ、1次リーグ第2戦へ目を向けた。埼玉・浦和東高から当時J2の大宮に加入。ブ

度は大リーグ挑戦を表明したが日本ハムに入団。開幕戦から野手として活躍し、投手では1日の中日戦でプロ初勝利を挙げた。今季が9年目の交流戦はソフトバンクが2年ぶり4度目の優勝を決めた。2位は楽天。通算成績はパ・リーグが4年連続で勝ち越した。セ、パ両リーグ同士の対戦は21日に再開する。

【共同】16日終了の男子ゴルフのメジャー大会、全米オープン選手権で初出場ながら10位と健闘した松山英樹が18日に帰国し、成田空港での記者会見で、「最終日のようなプレーを続けられれば、メジャーでも勝つと思う」と笑顔で振り返った。最終日は大会の最少スコアに並ぶ67をマーク。「世界のトップが回っても67しか出ない」と素っ気なかつた。

【共同】16日終了の男子ゴルフのメジャー大会、全米オープン選手権で初出場ながら10位と健闘した松山英樹が18日に帰国し、成田空港での記者会見で、「最終日のようなプレーを続けられれば、メジャーでも勝つと思う」と笑顔で振り返った。最終日は大会の最少スコアに並ぶ67をマーク。「世界のトップが回っても67しか出ない」と素っ気なかつた。

【共同】16日終了の男子ゴルフのメジャー大会、全米オープン選手権で初出場ながら10位と健闘した松山英樹が18日に帰国し、成田空港での記者会見で、「最終日のようなプレーを続けられれば、メジャーでも勝つと思う」と笑顔で振り返った。最終日は大会の最少スコアに並ぶ67をマーク。「世界のトップが回っても67しか出ない」と素っ気なかつた。

**ニッセイ新聞**  
 EDITORA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.  
 Rua da Glória, 332 - Liberdade  
 CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
 Telephone: (11) 3340-6060  
 Fax: (11) 3341-6476  
 www.nikkeishimbun.com.br  
 Diretor Presidente: Raul M. Takaki  
 Jornalista Responsável:  
 Takao Miyagui - MT 15.167-SP  
 Redator: Masayuki Fukasawa  
 Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br  
 Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
 Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com  
 Periodicidade: Terça-feira à Sábado  
 Preço Assinatura:  
 R\$ 610,00 (Anual) / R\$ 330,00 (Semestral)  
 Assinatura PDF:  
 R\$ 250,00 (Anual) / R\$ 130,00 (Semestral)

世界は私たちの家

あなたは私たちのお客様

島津吉郎様のEY190便とEY878便へのご搭乗を心よりお待ちしております。新しく就航したサンパウロ発のエティハド航空をご利用になると、アブダビ経由で東京、名古屋、その他アジアの15都市へスムーズにお乗り継ぎが可能です。島津様は日本路線のパール・ビジネスクラスをご提供している、漬物や小鉢のついた和朝食がお気に入り。こういったお客様へのほんの小さな心配りが、お客様のご旅行をより快適なものにします。

6月1日より、サンパウロから東京へはアブダビ経由で。 [etihad.com](http://etihad.com) | [visitabudhabi.ae](http://visitabudhabi.ae)

エティハド航空  
**ETIHAD**  
 AIRWAYS  
 ABU DHABI